AZ EURÓPAI PARLAMENT (EU) 2022/1723 ÁLLÁSFOGLALÁSA

(2022. május 4.)

az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (CdT) 2020. évi pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

– tekintettel az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja 2020. évi pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozatára,

– tekintettel eljárási szabályzata 100. cikkére és V. mellékletére,

– tekintettel a Kulturális és Oktatási Bizottság véleményére,

– tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A9-0095/2022),

A. mivel bevételi és kiadási kimutatása ([1]) szerint az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (a továbbiakban: a központ) 2020. évi pénzügyi évre szóló költségvetése 46 804 684 EUR volt, ami 2019-hez képest 2,30 %-os növekedést jelent; mivel a központ költségvetésének 88,74 %-a intézmények, más ügynökségek és szervek közvetlen hozzájárulásaiból származik;

B. mivel a Számvevőszék az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja 2020. évi pénzügyi évről szóló éves beszámolójáról készített jelentésében (a továbbiakban: a számvevőszéki jelentés) megállapítja, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a központ éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségéről és szabályszerűségéről;

Költségvetési és pénzgazdálkodás

1. megállapítja, hogy a 2020. évi pénzügyi év során tett költségvetés-ellenőrzési erőfeszítések nyomán a költségvetés végrehajtási aránya 89,99 %-os volt, ami 2019-hez képest 3,05 %-os csökkenést jelent; megállapítja, hogy a kifizetési előirányzatok végrehajtási aránya 83,36 %-os volt, ami 2019-hez képest 1,75 %-os csökkenést jelent; megjegyzi, hogy a Covid19-válság jelentős bizonytalanságot eredményezett a központ bevételeit illetően, mivel az ügyfelek költségvetési előrejelzései nem lineáris mintát követtek; elismeréssel veszi tudomásul, hogy e bizonytalanság ellenére a központ képes volt egyensúlyban tartani 2020. évi költségvetését;

2. üdvözli a központ jelentését, amely szerint szinte teljesen (98 %) befejeződött a 2019–2020-as átalakítási tervének végrehajtása, amelyet a „Tanulmány a Fordítóközpontról mint az uniós ügynökségek és szervek közös nyelvi szolgáltatójáról” című külső tanulmányt követő ajánlások alapján dolgoztak ki;

Teljesítmény

3. hangsúlyozza, hogy a központ, amely 2020-ban ünnepelte fennállásának 25. évfordulóját, döntően hozzájárul az Unión belüli többnyelvűség alapelvének fenntartásához, ezáltal nemcsak lehetővé teszi az uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek zökkenőmentes működését, hanem biztosítja az uniós polgárok és szervezetek számára az információkhoz való hozzáférést és az előttük nyitva álló társadalmi, kulturális, gazdasági és oktatási lehetőségek teljes körű kihasználását is; gratulál a központnak a küldetése teljesítésében elért javuláshoz, és felhívja a központot, hogy továbbra is járuljon hozzá az Unión belüli többnyelvűséghez;

4. tudomásul veszi, hogy a központ a tevékenységeihez kapcsolódó közvetlen eredményekre összpontosít; tudomásul veszi a kulcsfontosságú pénzügyi teljesítménymutatókat, amelyek jól jelzik a központ operatív teljesítményét; elismeri, hogy a fő stratégiai teljesítménymutatók többirányú perspektívát biztosítanak a központ teljesítményére vonatkozóan, az eredményeken túl is; ösztönzi a központot, hogy továbbra is kövesse nyomon teljesítményét mindkét szinten: a tevékenységek közvetlen eredménye és a stratégiai teljesítmény tekintetében is;

([1]) HL C 114., 2021.3.31., 54. o.

5. üdvözli, hogy a központ folyamatos erőfeszítéseket tett 2020-ban a külső nyelvi szolgáltatói által készített fordítások minőségének biztosítása érdekében, valamint szigorú intézkedéseket hozott több olyan vállalkozóval szemben, amelyek dokumentumait ismételten elégtelennek ítélték; e tekintetben üdvözli, hogy 2020. augusztus végén teljesen felülvizsgált ügyfél-visszacsatolási rendszert indítottak el, amely az ügyfélelégedettség elégedettségi formanyomtatványokkal történő méréséről a frissített változatok rendelkezésre bocsátására helyezi a hangsúlyt; felhívja a központot, hogy a kapott visszajelzések alapján folyamatosan frissítse és igazítsa ki a rendszert;

6. megjegyzi, hogy a lefordított, módosított, szerkesztett és felülvizsgált dokumentumok száma (635 269 oldal) 2019-hez képest viszonylag stabil volt (639 525 oldal), főként az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala számára lefordított uniós védjegyek oldalszámának csökkenése (2019-hez képest 47 928 oldallal, azaz 13,8 %-kal), valamint az európai uniós védjegyektől eltérő dokumentumok oldalszámának növekedése miatt (43 672 oldallal, azaz 15 %-kal 2019-hez képest);

7. elismerését fejezi ki a központnak az ügyfélportfólió bővítéséért, amelyhez az Európai Ügyészség 2020 novemberében csatlakozott;

8. üdvözli, hogy a központ új nyelvi szolgáltatásokat és munkamódszereket dolgozott ki ügyfelei számára, például automatikus fordítást, egyedi gépi fordítást, emberi beavatkozással és anélkül történő átírást és optimalizált feliratozást;

9. megelégedve veszi tudomásul, hogy 2020-ban a központ megkezdte a „Systal” elnevezésű elektronikus munkaerő-felvételi eszköz használatát, és hogy a központ az Európai Gyógyszerügynökséggel két közös kiválasztási eljárásban vett részt, amelyek lehetővé tették a horizontális igazgatási profilok tartaléklistáinak létrehozására fordított erőforrások és erőfeszítések megosztását;

Személyzeti politika

10. megállapítja, hogy 2020. december 31-én a létszámterv végrehajtása 95,85 %-os volt: az uniós költségvetés értelmében engedélyezett 52 kinevezett tisztviselőből 47-et és az engedélyezett 141 ideiglenes alkalmazottból 138-at foglalkoztattak (szemben a 2019. évi 193 engedélyezett álláshellyel); megjegyzi, hogy ezen felül a központnál 2020-ban 22 szerződéses alkalmazott dolgozott (28 engedélyezett álláshely);

11. tudomásul veszi, hogy sikeresen végrehajtották a központ 2019–2020-as átalakítási tervét és a programindítási dokumentumot, amelynek az volt a célja, hogy változásokat idézzen elő a központ szerkezetében; ösztönzi a központot, hogy növelje a személyzet képzésére fordított összegeket;

12. a nemek közötti egyensúly tekintetében megjegyzi, hogy 2020-ban a felső vezetői pozíciók 100 %-át férfiak töltötték be, és a jelentések szerint csak egy alkalmazott töltött be felső vezetői pozíciót, és az igazgatótanács 53 %-a férfi és 47 %-a nő volt; megállapítja, hogy a központ teljes személyzetében a férfiak alulreprezentáltsága figyelhető meg (37 % férfi és 63 % nő); kéri a központot, hogy törekedjen a nemek közötti egyensúlyra a személyzet körében;

13. hangsúlyozza, hogy a központnak folytatnia kell a digitalizációval és a mesterséges intelligenciával kapcsolatos ambiciózus átalakítását annak érdekében, hogy megfeleljen az uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek többnyelvű kommunikációs igényeinek, amelyek nagy mennyiségű, változatos és speciális tartalommal szembesülnek, és korlátozott költségvetési forrásokkal rendelkeznek a fordítás terén; ugyanakkor rámutat arra, hogy általában véve fennáll a kockázata annak, hogy a Covid19-világjárvány negatív hatást gyakorol különösen a szerződéses alkalmazottakra, és e tekintetben kéri, hogy találjanak módot a bizonytalan helyzetek enyhítésére és megelőzésére;

14. ösztönzi az ügynökséget, hogy folytassa a hosszú távú emberierőforrás-politikai keret kidolgozását, megoldásokat kínálva a munka és a magánélet közötti egyensúly, az egész életen át tartó pályaorientáció és karrierfejlesztés, a nemek közötti egyensúly, a távmunka, a földrajzi egyensúly, valamint a fogyatékossággal élő személyek felvétele és integrációja kérdéseire;

Közbeszerzés

15. megjegyzi, hogy a Covid19-válság miatt elhalasztották – az e-számlázás bevezetését kiegészítő – e-közbeszerzés és e-benyújtás végrehajtását; felhívja a központot, hogy hajtsa végre az e-közbeszerzést és az e-benyújtást; üdvözli, hogy a központ a Covid19-válságot követően felkérte nyelvi szolgáltatóit, hogy számláikat elektronikus formátumban küldjék meg; üdvözli, hogy a központ 2021-ben teljes mértékben elfogadta az e-közbeszerzési eljárásokat, és első alkalommal fogadta el az e-benyújtást;

Az összeférhetetlenségek megelőzése és kezelése, valamint az átláthatóság

16. aggodalommal jegyzi meg, hogy a központ csak érdekeltségi nyilatkozatokat tesz közzé honlapján, és hogy az igazgatótanács mérete miatt (körülbelül 130 tag és póttag) nem teszi közzé igazgatótanácsa tagjainak önéletrajzait; hangsúlyozza, hogy más ügynökségek az igazgatótanács tagjainak önéletrajzait is közzéteszik, még azon testületek esetében is, amelyek mérete a központét is meghaladja; ismét felhívja a központot, hogy tegye közzé az igazgatótanács valamennyi tagjának önéletrajzát, és számoljon be a mentesítésért felelős hatóságnak az e tekintetben hozott intézkedésekről; megjegyzi, hogy az igazgató önéletrajzát és érdekeltségi nyilatkozatát közzétették a központ honlapján;

Belső kontroll

17. tudomásul veszi a központ belső kontrollrendszerének értékelését és a központ vezetésének azon megállapítását, hogy a nyomonkövetési felülvizsgálatok nem tártak fel olyan elégtelen vagy eredménytelen kontrollokat, amelyek a központot kulcsfontosságú kockázatoknak tennék ki, és üdvözli, hogy a felülvizsgálatokra a központ új belső kontorllrendszerének öt elemére vonatkozó 17 elv alapján került sor; üdvözli a központ azon következtetését, hogy kontrollrendszerei összességében teljesen hatékonyak, és csak bizonyos javításokra van szükség a központ ellenálló képességének további növeléséhez;

18. megjegyzi, hogy a központ csalás elleni stratégiája 2016-ra nyúlik vissza, és hogy a 2019–2020-as időszakra szóló csalás elleni cselekvési tervet teljes mértékben végrehajtották a csalás elleni intézkedések végrehajtásának nyomon követésével, a központ éves munkaprogramjába való felvételük révén; különösen üdvözli az informatika tekintetében figyelmeztető jelzéseket tartalmazó lista kidolgozását, és felhívja a központot, hogy ossza meg az ezzel kapcsolatos tapasztalatait más, hasonló informatikai környezettel rendelkező uniós intézményekkel, szervekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel; felhívja a központot, hogy vegye fontolóra csalás elleni stratégiájának aktualizálását egy csaláskockázat-értékelés alapján annak biztosítása érdekében, hogy a központ csalás elleni erőfeszítései továbbra is a legrelevánsabb csalási kockázatokra irányuljanak;

A Covid19-járványra való reagálás és az ügymenet-folytonosság

19. megjegyzi, hogy a Covid19 miatti korlátozásokra válaszul a központ a válság első két hetében szinte minden adminisztratív eljárást papírmentessé tett, és hogy a különböző kommunikációs eszközök és videokonferencia-rendszerek bevezetését jelentősen felgyorsították, és az első napokban távmunkakörnyezetet alakítottak ki valamennyi alkalmazott számára, ami lehetővé tette a központ feladatai 98 %-ának végrehajtását;

Egyéb megjegyzések

20. üdvözli, hogy a központ intézményközi keretszerződést írt alá a villamos energia zöld forrásból történő beszerzéséről;

21. sajnálja, hogy egyes uniós szervek, hivatalok és ügynökségek alapító rendeletei nem írják elő számukra a központ szolgáltatásainak igénybevételét; emlékeztet, hogy a központ alapító rendeletei alapján eleget tesz az uniós szervek, hivatalok és ügynökségek nyelvi szolgáltatási igényeinek;

22. sajnálatát fejezi ki az igazgatótanács tagjainak magas száma miatt, ami megnehezíti a döntéshozatalt és az egyszerűsített irányítást;

23. felhívja a központot, hogy a hatékonyság javítása érdekében folytassa a szinergiák fejlesztését, fokozza az együttműködést és ossza meg a bevált gyakorlatokat a többi uniós intézménnyel, szervvel, hivatallal és ügynökséggel például olyan területeken, mint az emberi erőforrások, az ingatlankezelés, az informatikai szolgáltatások és a biztonság;

24. emlékeztet, hogy fokozni kell a központ digitalizálását a belső működés és az irányítás tekintetében, illetve fel kell gyorsítani az eljárások digitalizálását; hangsúlyozza, hogy a központnak továbbra is proaktívnak kell lennie e tekintetben, hogy mindenképpen elkerülhető legyen az uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek közötti digitális szakadék; felhívja azonban a figyelmet arra, hogy minden szükséges biztonsági intézkedést meg kell tenni a kezelt információk online biztonságát fenyegető kockázatok elkerülése érdekében;

25. üdvözli, hogy a központ jelenleg tanulmányozza annak lehetőségét, hogy a közeljövőben elindítsa az ISO 14001 vagy az EMAS tanúsítvány megszerzésére irányuló eljárást környezeti teljesítményének fokozása céljából; ennek szellemében üdvözli, hogy a központ 2020-ban elkészítette első környezeti állapotfelmérését;

26. a mentesítő határozatot kísérő horizontális jellegű egyéb észrevételei tekintetében utal az ügynökségek teljesítményéről, pénzgazdálkodásáról és ellenőrzéséről szóló, 2022. május 4-i állásfoglalására ([2]).

([2]) Elfogadott szövegek, P9_TA(2022)0196.